

Proyecto
**Videoastas Indígenas
de la Frontera Sur**



Axel Köhler
Xochitl Leyva
Pedro Daniel López
(Coordinadores)

PROYECTO

**VIDEOASTAS INDÍGENAS
DE LA FRONTERA SUR**



PVIFS



PROYECTO

**VIDEOASTAS INDÍGENAS
DE LA FRONTERA SUR**

(2000-2007)

**COORDINADO POR
AXEL KÖHLER
XOCHITL LEYVA SOLANO
PEDRO DANIEL LÓPEZ LÓPEZ**

CHIAPAS, MÉXICO



Índice

Introducción	7
Síntesis de los videos de la "Edición Especial"	11
Edición Especial I	11
Edición Especial II	15
Edición Especial III	18
Producción Multimedia 2005 – 2007	21
Seminarios y Talleres de Capacitación	21
Video Producción	27
Videos producidos en 2000	27
Videos producidos en 2001	29
Videos producidos en 2002	30
Videos producidos en 2003	32
Videos producidos en 2004	33
Videos producidos en 2007	35
Lugares de difusión	36
Espacios comunitarios y organizacionales	36
Espacios académicos	40
Espacios artísticos nacionales e internacionales	45
Reconocimientos y Premios	48
Organizaciones sociales que han colaborado con el proyecto	52
Instituciones académicas y culturales que han apoyado puntualmente al proyecto en diferentes etapas	55
Profesionistas del campo de la comunicación, el cine, las artes, la antropología visual y social, involucrados en el proyecto en diferentes fases y actividades	57
Breve evaluación	59
Referencias bibliográficas	62
Contactos	69
Directorio Institucional	70



INTRODUCCION

“En la actualidad, el número de centros de producción de video indígena está creciendo por todo el mundo.” Muchos de ellos están siendo “concebidos desde una perspectiva que subraya la necesidad de integración social sin pérdida de especificidades culturales” (Flores 1998:306). Dicha integración es prioritaria tanto en la agenda de los académicos como en la de los “indígenas organizados” de América Latina. Estos últimos no pueden ya ser vistos como meras “víctimas pasivas” del sistema económico y político ya que son agentes activos de la sociedad en busca de nuevas formas de integración o re-integración a la nación y al mundo.

El presente proyecto es un proyecto de investigación colaborativa, capacitación y vinculación que emerge de la convergencia de dos debates: el relativo a los “medios de comunicación indígena” (e.g., Flores 1998; Flores et al. 2000; Ginsburg 1991, 1994, 1995, 1997, 2003; Köhler 2005, 2007, 2008a; Köhler y Trench 2004; Leyva y Köhler 2005, 2007b, 2008; Leuthold 1998, 1999; Pack 2000; Turner 1991, 1992) y el de la “antropología visual compartida” (e.g., Flores 2005; Köhler 2002, 2004a y b, 2008b; Leyva y Köhler 2007a; Leyva, Köhler y López 2007; Rouch 2003:46; Ruby 1990, 1996; Spitulnik 1993). Ambos debates coinciden en la necesidad de romper el monopolio (pos)colonial de la “representación del Otro.” El primero, promueve que el “Otro” controle su propia representación, el segundo favorece la participación y, en la práctica, busca la colaboración con el “Otro”, a diferentes niveles.



El presente proyecto forma parte, sin duda, de esa tradición de investigadores que desde los años setenta, se preocuparon por encontrar puntos de contacto entre sus investigaciones y “las necesidades de educación, autodeterminación y resistencia cultural” de las comunidades indígenas (Flores 1998:299). Y como algunos colegas ya han apuntado, creemos firmemente que los indígenas de comunidades y organizaciones, usando los medios de comunicación en general, y el video en particular, pueden empoderarse y apoyar sus movimientos de resistencia cultural equipándose de mejor manera para negociar cuotas de poder dentro del sistema político global (Flores 1998:307; Ginsburg 1991, 1997).

En nuestro proyecto el objetivo ha sido abonar el camino del desarrollo de una antropología colaborativa descolonizada que permita diálogos interculturales más horizontales que los que normalmente se dan en nuestra disciplina. Hemos trabajado para contribuir a que los pueblos, las organizaciones y las comunidades indígenas de Chiapas y del Sur de México cuenten con mejores recursos técnicos y humanos que les permitan alcanzar los objetivos de sus agendas sociales e impulsar la creación de “multiplicadores” o “videoastas populares” capaces de promover nuevas políticas culturales.

A la vez, el proyecto ha permitido a los académicos discutir sus agendas de trabajo con los indígenas involucrados en el proyecto y viceversa, para así alcanzar una agenda común basada en responsabilidades compartidas y mutuo respeto.



Una agenda común que esperamos favorezca la comunicación intercultural, pluriétnica y democrática. El proyecto arrancó en el año 2000 con un diplomado en antropología visual con especialidad en derechos indígenas, mismo que capacitó a 21 estudiantes indígenas y ofreció conferencias a estudiantes universitarios así como a técnicos miembros de ONG, de instituciones académicas y culturales. A lo largo de siete años, la labor de capacitación a indígenas ha consistido en cursos y seminarios que parten de las necesidades concretas de los involucrados y desde ahí se exploran cuestiones técnicas, artísticas y humanísticas de manera colaborativa. En su mayoría, los estudiantes han sido jóvenes y mujeres indígenas miembros de organizaciones sociales y culturales de Los Altos, la Selva y los Valles Comitecos de Chiapas.

En este folleto damos al lector algunos elementos para que conozca mejor nuestro proyecto: los nombres de nuestros estudiantes, de los docentes y los asesores artísticos, los títulos de nuestra producción, los lugares en los que se ha difundido, los reconocimientos obtenidos, las organizaciones con las que hemos colaborado y las instituciones que nos han apoyado. Sabemos que ésto no es suficiente para conocer a fondo el trabajo colaborativo que hemos realizado en siete años, por ello hemos hecho una selección de nuestra producción videográfica y la hemos puesto en 3 videocasetes VHS y luego DVD intitulados "Edición Especial I, II y III." Ellos contienen un total de 12 videos que permiten al interesado conocer de viva



imagen nuestros productos. Ellos, sin duda, van más allá del debate sobre el "video indígena."

Por "video indígena" se podría entender aquel en el que los indígenas son responsables de todo el proceso: desde la definición del tema, el desarrollo del mismo, la redacción del guión, el trabajo de cámara, la edición, la posproducción y, finalmente, la difusión de los materiales. Sin embargo este tema es muy polémico (véase Spitulnik 1993:303-304) y lo que a nosotros nos queda claro, al final de esta primera etapa de siete años de trabajo, es que los videos producidos en este proyecto son "híbridos" que muestran, antes que nada, diálogos interculturales dados en el Chiapas multicultural y pluriétnico. Pero dejemos pues que los videos seleccionados nos hablen por sí mismos y les hacemos una invitación para dejar volar su imaginación antropológica, artística o simplemente humana...

Xochitl Leyva y Axel Köhler
San Cristóbal de Las Casas, Chiapas,
Enero de 2008.



SÍNTESIS DE LOS VIDEOS DE LA "EDICIÓN ESPECIAL" (VHS Y DVD)

EDICIÓN ESPECIAL I

1. *"Te xa wuil a ba": Que tengas el poder de mirarte a tí mismo.* 2000.

Este video fue realizado por tres estudiantes de comunicación: una noruega (Linda Lothe) y dos mestizos mexicanos (Cecilia Monroy y Roberto Chankin Ortega). El video se grabó y editó en el marco del Diplomado en Antropología Visual que se llevó a cabo en San Cristóbal de Las Casas en el año 2000. Los realizadores fueron asesores de los estudiantes indígenas participantes en el Diplomado. El video documenta la capacitación técnica y humanística que se dio a los miembros de las organizaciones y de las comunidades indígenas asistentes al Diplomado; pero a la par, nos deja oír las voces indígenas que hablan de la importancia que sean ellos mismos los que tomen en sus propias manos el control de los medios de comunicación. Esto no resulta casual pues los indígenas de Chiapas como los de otras partes del continente y del mundo, comunmente se encuentran frente a la cámara y muy pocas veces detrás de ella.

Regresando la mirada.

Fotograma tomado
del video

*"Te xa wuil a ba":
Que tengas el poder
de mirarte a tí mismo"*



2. *K'in santo ta sotz'leb. Día de muertos en la tierra de los murciélagos.* 2002.

El presente video es la segunda producción de Pedro Daniel López López. En ella Pedro nos muestra la fiesta de "Todos Santos" conocida en México como "Día de Muertos." Esta fiesta popular católica se celebra el 1 y 2 de noviembre de cada año. Pero más allá de la fiesta misma está el que Pedro vive desde su niñez en una comunidad tsotsil-hablante de evangélicos localizada en la periferia de la ciudad de San Cristóbal de Las Casas, ahí ya no se celebra esta fiesta. Sin embargo, Pedro a través del manejo de la cámara crea las condiciones para reunirse con sus abuelos y reconectarse con la religiosidad del catolicismo tradicional que se practica en su municipio natal: Zinacantán o "Sotz'leb," que en tsotsil quiere decir "la tierra de los murciélagos". En buena parte el video se vuelve videodiálogo, un diálogo íntimo entre Pedro y su abuelo. Para ambos, la ocasión es más una experiencia comunicativa que documental. Pedro quiere conocer más de la vida de su abuelo. Su abuelo, Don Mariano, aprovecha las posibilidades que la cámara de su nieto le da, para comunicar su mensaje a las nuevas generaciones. Pareciera que Don Mariano está hablando a Pedro y a muchos otros jóvenes indígenas, con la esperanza de que éstos, algún día, sean capaces de encargarse de la fiesta de "Todos Santos".



3. *Sk'inal ixim. Fiesta del maíz: El Tercer Encuentro del Maíz Maya-Zoque.* 2002.

Dos jóvenes videoastas indígenas: uno, José Angel López, egresado de la carrera de antropología de la UNACH; el otro, Roberto Alejandro Corzo, asesor de una organización de artesanas de Amatenango, realizaron este video con el propósito de documentar *El Tercer Encuentro del Maíz Maya-Zoque* organizado cada año por el Instituto Nacional Indigenista y el CECADEPI-RAPs. En mayo, en el "día de la semilla" según el calendario maya, se reunieron campesinos indígenas de todo el estado de Chiapas para intercambiar semillas de su alimento sagrado (el maíz) y para discutir sobre la situación económica actual en el campo. Al Encuentro se invitó a sacerdotes mayas de Guatemala al tiempo que se promovía "el nuevo amanecer maya" y se fomentaba la unidad política del "pueblo maya". Por su parte, los jóvenes realizaron este videoregistro con la finalidad de difundir entre las comunidades y organizaciones que no pudieron asistir al Encuentro, las noticias y los resultados del mismo.



Video "*Sk'inal ixim. Fiesta del Maíz*".

Foto: Roberto Alejandro Corzo



4. *Más de mil años después...* 2001.

Este video fue dirigido por un lacandón, Pablo Chank'in, quien ha sido guía de turistas, autoridad comunitaria y responsable de un grupo artístico. El video nos cuenta la historia de unos jóvenes lacandones originarios de Lacanjá Chansayab quienes se interesaron en poner en escena algunos pasajes de los murales del sitio arqueológico Bonampak. Su principal preocupación era crear opciones de trabajo para la juventud local a través de reforzar las actividades turísticas en el área; para ello contaron con el apoyo económico y moral tanto de agencias de gobierno como de empresarios de la cultura. Aunque la puesta en escena se realizó mucho tiempo después de haber terminado el presente video, ésta no quedó a cargo del director lacandón pero algo que sin duda sí quedó en la mente de los participantes en esta aventura cultural, es que los murales de Bonampak, pueden ser y son, fuente viva de inspiración para los mayas de hoy. Los indígenas que ya han visto este video, les gusta porque les ayuda a reforzar sus demandas culturales y políticas así como sus luchas por el reconocimiento.



Video "*Más de mil años después...*"

Foto: cortesía Pablo Chank'in



EDICIÓN ESPECIAL II

1. *Como aprendí a trabajar*. 2004.

La Asociación Civil llamada en tsotsil Melel Xojobal ("Luz Verdadera") produjo este video educativo con el interés de reflexionar conjuntamente con los niños y niñas indígenas con que trabaja, acerca de sus experiencias de inmigración y adaptación (sociocultural) a la ciudad de San Cristóbal. Como aprendí a trabajar también enfatiza que el trabajo dignifica pero mas que nada nos abre una ventana para mirar las dinámicas interétnicas que se dan hoy en el Chiapas multicultural.

2. *Teklum Maya: La Red de Turismo Alternativo de Pueblos Indígenas de Chiapas*. 2003.

La finalidad del presente video es la difusión y promoción de Teklum Maya, una red de eco-turismo y turismo comunitario de los pueblos indígenas de Chiapas. Los miembros de esta red pertenecen a comunidades y organizaciones indígenas de Los Altos, la selva Lacandona, la Fronteriza y el Norte. Los miembros de esas comunidades, con el apoyo y patrocinio del Instituto Nacional Indigenista, decidieron organizarse como red para ofrecer alternativas turísticas que económicamente beneficien de manera directa, a las comunidades indígenas de la red. Si bien el video nos muestra las riquezas naturales y culturales de los sitios de la red, su producción fue en sí ya todo un ejercicio de encuentro intercultural entre mestizos, indígenas y extranjeros. El principal reto fue encontrar un lenguaje audiovisual que lograra construir un puente de comunicación entre el indígena buscador de un empleo digno y el turista, buscador de indígenas "exóticos", paisajes espectaculares y misteriosas zonas arqueológicas.



3. *Batik xa ta sna' k'ak'al*. 2004.

Ilan Vingurt, videoasta israelita de visita en Chiapas fue encantado por la música del grupo de rock zinacanteco, Sak Tzevul. Bajo el influjo de esos encantos Ilan decidió hacer un videoclip en el que visualiza las emociones que le provocó la canción en tsotsil, *Batik xa ta sna' k'ak'al* que quiere decir "Vamos a la Casa del Padre Sol." Damián Martínez, fundador de Sak Tzevul y compositor de la canción, se refiere a ella como "un grito juvenil de libertad," como una invitación a regresar a la cosmogonía prehispánica maya que todavía está presente en las creencias de los indígenas de la región a pesar de que más de la mitad pertenecen hoy por hoy, a iglesias evangélicas. Ilan desde su visión se acerca a *Batik xa ta sna' k'ak'al* con un collage de imágenes que enfatizan la tensión entre los elementos naturales y la vida urbana.



Grupo Sak Tzevul en concierto en el Museo El Chopo, ciudad de México. Foto: cortesía Sak Tzevul



4. *Nostalgia de San Caralampio*. 2004.

Las primeras imágenes de este video fueron tomadas en 1991 a petición de los pobladores del ejido Guanal (selva Lacandona) quienes nos invitaron a visitar su tierra y a compartir la fiesta a su santo patrono, San Caralampio. Lo mismo sucedió en 1992 y 1993. Más tarde, en 1994, cuando se dio el levantamiento armado zapatista, la citada comunidad se dividió y una parte de sus pobladores se fueron a vivir en una colonia marginada de la ciudad de Ocosingo. Este video nos habla de la nostalgia que sienten los guanaleros, ahora urbanos, por la tierra selvática "prometida". El video integra también imágenes de la fiesta del santo patrono San Caralampio tomadas ya en la ciudad de Ocosingo en 2002 ahora sí por los propios jóvenes indígenas. El video da cuenta del dolor y la desesperanza que produjo –produce– la ruptura. Nos lleva de la selva siempre verde a la selva de asfalto y nos muestra cómo, en el contexto urbano, la nostalgia contribuyó a rescatar y reinventar la "tradición de San Caralampio" a pesar del conflicto político-militar no resuelto.



Músicos en la fiesta patronal, Ejido El Guanal, 1992.

Foto: Efraín Ascencio



EDICIÓN ESPECIAL III

1. *Xateros*. 2004.

Para hacer este video, los antropólogos Axel Köhler y Tim Trench (alemán y británico respectivamente) convivieron con los cortadores de la palma xate, los llamados "xateros", para conocer este pequeño grupo de indígenas y mestizos de primera generación. Aunque estos xateros llevan años trabajando en la selva Lacandona han recibido poca atención. Ellos se encuentran en el eslabón más bajo de una larga cadena comercial que se extiende desde la Lacandona hasta EUA y Europa. Como se puede ver en este video, todos los "xateros" son del sureste de México, tienen "jefes" lacandones y dependen de intermediarios tabasqueños. El video nos muestra la vida de los xateros en los campamentos selváticos, nos deja conocer sus saberes sobre la selva, sus relaciones familiares y sus historias personales. Además, Xateros nos introduce en el polémico debate sobre el desarrollo sustentable en las selvas siempreverdes.

2. *K'évujel ta jteklum. Canción de nuestra tierra*. 2004.

Esta es la tercera obra del joven videoasta tsotsil Pedro Daniel López López. Pedro pertenece a la primera generación en Chiapas, de videoastas indígenas que han tomado en sus manos la representación visual de sus propios pueblos, comunidades y organizaciones. A través de su trabajo videográfico, Pedro, regresa simbólica y recurrentemente a su municipio natal a pesar de que salió de éste hace 16 años. En esta producción, Pedro nos adentra en la tradición musical de su abuelo y de su bisabuelo, nos recuerda que ellos, como todos los músicos zinacantecos, no sólo



acompañan musicalmente las fiestas, son los guías del ritual, los “directores de orquesta” que conocen todos los pasos ceremoniales a seguir. Su música es fondo y forma, vehículo, junto con el *pox* y los santos, para llegar a Dios... a los Dioses.

3. *La tierra es de quien la trabaja. Keremetik busca autonomía.* 2002.

Este video fue dirigido por Pedro Daniel López López. En él aparentemente sólo se nos da cuenta de la formación de una ONG por parte de jóvenes indígenas urbanos interesados en el reciclaje de papel y en el trabajo artesanal del ámbar. Sin embargo, el video resulta muy sugerente si nos detenemos en el título: “La tierra es de quien la trabaja”, lema zapatista de fuerte carga autonómica. Lema que cobra sentido explícito cuando vemos la segunda parte del mismo: “Keremetik busca autonomía” y se nos informa que “Keremetik” fue una ONG que surgió de la escisión de otra dirigida por adultos mestizos y extranjeros. Adultos que habían educado a los mismos jóvenes, cuando niños, en el discurso y en la práctica de sus derechos. Niños que habían crecido fuertemente influenciados por el discurso del Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN). Vale la pena apuntar que si bien “Keremetik” tuvo una vida efímera, la búsqueda de opciones de expresión artística por parte de los jóvenes urbanos indígenas no acabó con la desintegración de la ONG.

4. *Saberes de las parteras indígenas en Los Altos de Chiapas.* 2004.

Este es el segundo trabajo del joven videoasta tsotsil Pedro Agripino Icó Bautista, quien es encargado del Departamento de Comunicación de la Organización de Médicos Indígenas del Estado de Chiapas (OMIECH)



y a la vez estudiante de la carrera de antropología en la UNACH. Agripino hizo este video a petición de las parteras, socias de la organización, quienes están interesadas no sólo en el "rescate" de su conocimiento tradicional sino también en la capacitación de más y nuevas mujeres indígenas. Por estas razones el video es a la par que educativo, promocional y nos muestra la política social de la OMIECH interesada en revitalizar las prácticas medicinales de "tradición milenaria;" prácticas que coexisten con la medicina alópata con la cual, curiosamente, dialogan, compiten y se complementan.



Agripino Icó graba una entrevista con Bacilia Velasco del Área de Mujeres y Parteras de la OMIECH.

Foto: Laura Cardús



PRODUCCIÓN MULTIMEDIA 2005 – 2007

Serie Multimedia "Proyecto Videoastas Indígenas de la Frontera Sur: Edición Especial I, II y III". 2007.

Serie de tres DVD que incluye 12 videos, entrevistas, galerías de fotos y textos adicionales, presentados en menús interactivos.

Coordinadores: Axel Köhler, Xochitl Leyva y Pedro Daniel López. Formato DVD-NTSC, duración de 4 horas 53 minutos. Tsotsil, tseltal, ch'ol, tojolabal, lacandón y español con subtítulos en español e inglés. México: PVIFS, CIESAS, UNICACH y XENIX Filmdistribution.

SEMINARIOS Y TALLERES DE CAPACITACION

Diplomado en Antropología Visual con Especialidad en Derechos Indígenas (Nivel I) y Diplomado en Antropología Visual, Cine y Medios de Comunicación, convocados por el CIESAS-Sureste, el CESMECA-UNICACH, la Universidad de Manchester (Reino Unido) y la Universidad de Florida, Gainesville (EUA). Dichos Diplomados fueron patrocinado por el Instituto Nacional Indigenista (INI), el PACMYC, el Consejo Británico y la Secretaría de Relaciones Exteriores y se realizaron del 2 de octubre al 2 de diciembre del 2000, en las instalaciones del CIESAS-Sureste. Se contó con los siguientes profesores invitados:

- Allan Burns (antropólogo, Universidad de Florida, Gainesville, EUA)



- Ana Laura Hernández (videoasta, Proyecto de Medios de Comunicación en Chiapas)
- Andrea Martínez Crowther (videoasta independiente, ciudad de México)
- Arturo Lomelí (antropólogo y videoasta independiente, Chiapas)
- Byrt Wammack (antropólogo y videoasta, director del Festival Regional Cine/Video/Sociedad, Mérida, Yucatán)
- Carlos Martínez Suárez (cineasta independiente, Chiapas)
- Carlos Y. Flores Arenales (antropólogo y videoasta, CIRMA, Guatemala)
- Crisanto Manzano Abella (videoasta indígena, Centro de Video Indígena - INI, Oaxaca)
- Francisco Vázquez Mota (fotógrafo, Proyecto de Medios de Comunicación en Chiapas)
- Genaro Rojas Ramírez (videoasta indígena, fundador de TV TAMIX, Oaxaca)
- José Santos Velázquez Ortega (productor de medios audiovisuales del CCESC, Chiapas)
- Juan Carlos Ortela Francisco (videoasta indígena, CELALI, Chiapas)
- Juan José García Ortiz (director del Centro de Video Indígena, INI - Oaxaca)
- La Red de Defensores Comunitarios por los Derechos Humanos, Chiapas
- Mainor Pacay (videoasta Q'eqchi' de Alta Verapaz, miembro de Ak'Kutan — Centro, Fray Bartolomé de las Casas, Cobán, Guatemala)
- Mariano Estrada Aguilar (videoasta tseltal, Comité de Defensa y Liberación Indígena, Palenque, Chiapas)
- Paul Henley (antropólogo y cineasta, director del Granada Centre for Visual Anthropology, Manchester, Reino Unido)



- Steve Bachrach (cineasta independiente, fundador y coordinador de la Jefferson Media Arts Academy, Los Angeles, EUA)
- Victoria Novelo (antropóloga de lo visual, CIESAS y Universidad de Colima, México)



Estudiantes y profesores del Diplomado en Antropología Visual (DAV). Foto: Arturo Lomelí

Taller de video-grabación realizado del 15 al 20 de octubre del 2001, para jóvenes lacandones en la comunidad de Nahá, selva Lacandona, Chiapas, en colaboración con la Asociación Cultural Na Bolom, A.C.

Taller de guión realizado los días 2 y 3 de abril del 2003 en las instalaciones del CIESAS-Sureste e impartido por el Mtro. David Ruiz, cineasta independiente de Los Angeles (EUA) e investigador huésped del CIESAS.

Taller de realización de video celebrado del 3 al 7 de noviembre del 2003 en las instalaciones de la Albarrada, San Cristóbal de Las Casas, Chiapas. El taller fue impartido por el Mtro. Rafael Rebollar Corona, cineasta mexicano independiente (Producciones Trabuco, S.C.), organizado junto con



la Red de Comunicadores Boca de Polen y financiado por el CONACULTA.

Taller de cámara impartido por René Zumbühl (Sacco Film y XENIX Filmdistribution, Zürich, Suiza) en el Centro de Desarrollo de la Medicina Maya (CEDEMM) y la OMIECH en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, en febrero del 2006.

Seminario "Una Visión de los Medios Audiovisuales desde y para los Pueblos Indígenas", organizado por el PVIFS en coordinación con el CIESAS-Sureste y el Centro de Comunicación Indígena - Sna' Ik' en el marco del programa de la Educación Continua de la UNICACH. El seminario incluyó sesiones teóricas y talleres de video producción y se celebró en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, semanalmente de noviembre del 2006 al abril del 2007. Los maestros y facilitadores del seminario fueron:

- Ana Valadez (COMPITCH, SCLC)
- Ángel Galán (Red de Comunicadores Boca de Polen, SCLC)
- Araceli Burguete (CIESAS-Sureste, SCLC)
- Axel Köhler (CESMECA-UNICACH y PVIFS, SCLC)
- Carmen Ramírez (Promedios, SCLC)
- Edith Ramos (Foro Cultural Independiente Kinoki, SCLC)
- Enrico Straffi (ENAH, ciudad de México)
- Francisco Vázquez (Promedios, SCLC)
- Jorge Armando Gómez (Universidad Autónoma de Queretaro)
- Heber Matus (Museo Ángel Albino Corzo, Chiapa de Corzo, Chiapas)
- Laura Cardús (Universitat de Barcelona, Cataluña, Espana)



- Leonardo Toledo (ECOSUR y Fotógrafos Independientes, SCLC)
- Miguel (Promedios, SCLC)
- Pedro Daniel López (PVIFS y Centro de Comunicación Indígena - Sna' Ik', SCLC)
- Pedro Wood (Estudio de Audio "Sangeet", SCLC)
- Rosa Tomas (Asociación Maya Uk'u'x B'e y Universidad Rafael Landívar en Quetzaltenango, Guatemala)
- Tim Trench (Universidad Autónoma Chapingo, SCLC)
- Virginia Ajxup (Programa Pop No'j, Guatemala)
- Xochitl Leyva (CIESAS-Sureste y PVIFS, SCLC)



Alex Corzo y Lola Sántiz en un ejercicio de grabación en la fiesta de Chiapa de Corzo, 2007.

Foto: Axel Köhler





Alumnos y facilitadores en una ceremonia maya ofrecida y guiada por Virginia Ajxup en el cerro Huitepec, SCLC. Foto: Axel Köhler



Alumnos con Pedro Wood en el taller de grabación y edición de sonido, Seminario "Una Visión de los Medios Audiovisuales desde y para los Pueblos Indígenas". Foto: Axel Köhler

Seminario "La Emergencia Indígena: conceptos, luchas y retos", organizado e impartido por Xochitl Leyva en la Universidad Autónoma de Yucatán (UADY) en Mérida, Yucatán, del 7 al 9 de enero de 2008.



VIDEO PRODUCCIÓN

VIDEOS PRODUCIDOS EN 2000

El secreto de las plantas medicinales.

Realización: Hortensia Gómez López, Merit Ichin Santiesteban, Pedro Agripino Icó Bautista, Margarita López Hernández y Cecilia López Pérez.

Formato S-VHS. Duración 24 min. Español y tsotsil con subtítulos en español.

San Cristóbal de Las Casas (SCLC), Chiapas: Diplomado en Antropología Visual (DAV) y Organización de Médicos Indígenas del Estado de Chiapas (OMIECH).

Después del 94.

Realización: Andrés Gutiérrez Hernández, Manuel Hernández Pérez, Aureliano López Ruiz, Rogelio Vázquez Bolom, Juan Domingo Méndez López y Jacinto Osorio Méndez.

Formato S-VHS. Duración 25 min. Español.

SCLC y Ocosingo, Chiapas: DAV, ARIC Independiente y Democrática, Unión de Ejidos Agua Azul, Comité de Derechos Humanos Fray Pedro Lorenzo de la Nada y ORCAO.

El desarrollo del cedro.

Realización: Juan Diego Méndez Rodríguez y Javier Méndez Córdoba.

Formato Hi-8. Duración 11 min. Español.

SCLC y Ocosingo, Chiapas: DAV y Unión de Ejidos Jun'ash Cotantic.



El Día de Muertos.

Realización: Genaro Sántiz Gómez, Pedro Daniel López López, Bertier de la Cruz Trinidad y Sergio Antonio López Sánchez.

Formato Hi-8 y S-VHS. Duración 25 min. Español.

SCLC, Chiapas: DAV, Archivo Fotográfico Indígena, Taller Lisbon Max - El Mono Pintado y Sna' Jtz'ibajom, Cultura de los Indios Mayas, A.C.

El lado salvaje de la pintura.

Realización: José Ángel López Domínguez y Jerónimo Sánchez Pérez.

Formato Hi-8 y S-VHS. Duración 5 min. Español.

SCLC, Chiapas: DAV.

El vermicomposteo.

Realización: Domingo Gómez Castellanos y Jerónimo Sánchez Pérez.

Formato VHS. Duración 10 min. Tsotsil y Español.

SCLC, Chiapas: DAV e INI.

"Te xa wuil a ba": Que tengas el poder de mirarte a tí mismo.

Realización: Linda Lothe, Cecilia Monroy Cuevas y Roberto Chankin Ortega.

Formato Mini-DV. Duración 10 min. Español. SCLC, Chiapas: DAV.



VIDEOS PRODUCIDOS EN 2001

La tierra es de quien la trabaja. Keremetik busca autonomía.

Realización: Pedro Daniel López López y José Miguel Hernández.

Formato Hi-8. Duración 10 min. Español. SCLC, Chiapas: PVIFS y Keremetik.

Te sbalal. Te sjachibal ta nopel te Comité.

Realización: Rogelio Vázquez Bolom y Cuauhtémoc Salgado Barrera.

Formato Hi-8. Duración 30 min. Tseltal y español. SCLC y Ocosingo, Chiapas: PVIFS y Comité de Derechos Humanos Fray Pedro Lorenzo de la Nada.

Más de mil años después...

Realización: Pablo Chank'in Najbor, Axel Köhler y Tim Trench.

Formato Mini-DV. Duración 19 min. Maya Lacandón con subtítulos en español e inglés. SCLC y Comunidad Lacanjá Chansayab, Chiapas: PVIFS y Grupo Rescate y Difusión de la Cultura Lacandona.



Fotograma tomado del video
"Más de mil años después..."



VIDEOS PRODUCIDOS EN 2002

Los niños de la calle y la ciudad.

Realización: Robert Maciel Adame.

Formato Mini-DV. Duración 5 min. Español.

SCLC, Chiapas: PVIFS y Universidad de Xalapa, Veracruz.

Mi trabajo: Curandero tradicional.

Realización: Florian Walter y Cecilia Monroy Cuevas.

Formato Mini-DV. Duración 20 min. Tsotsil con subtítulos en español.

SCLC, Chiapas: PVIFS y Georg-August Universidad de Göttingen, Alemania.

Se abren las flores de las regiones. Las mujeres en la realidad de Chiapas.

Realización: Rogelio Vázquez Bolom, Sara Duque Sosa, Catalina Casillas Moreno y Maria López Sánchez.

Formato Mini-DV. Duración 19 min. Español.

Ocosingo y SCLC, Chiapas: Comité de Derechos Humanos Fray Pedro Lorenzo de la Nada; Enlace, Comunicación y Capacitación, A.C. y PVIFS.

El Cumplimiento del Convenio 169 de la OIT en el Estado de Chiapas: Derechos Indígenas.

Realización: Jardyel Fabián López Hernández y Pedro Daniel López López.

Formato Mini-DV. Duración 21 min. Español. SCLC, Chiapas: PVIFS.



Sk'inal Ixim. Fiesta del Maíz: El Tercer Encuentro del Maíz Maya-Zoque.

Realización: José Ángel López Domínguez y Roberto Alejandro Corzo León.

Formato Mini-DV. Duración 16 min. Tsotsil, tseltal, ch'ol y tojolabal con subtítulos en español. SCLC, Chiapas: PVIFS y CECADEPI-RAPs.

K'in santo ta sozt'leb. Día de muertos en la tierra de los murciélagos.

Realización: Pedro Daniel López López.

Formato Mini-DV. Duración 30 min. Tsotsil con subtítulos en español e inglés.

Zinacantán y SCLC, Chiapas: PVIFS.



Video "*Día de muertos en la tierra de los murciélagos*".

Foto: Pedro Daniel López



VIDEOS PRODUCIDOS EN 2003

Nostalgia.

Realización: Pedro Daniel López López.

Formato Mini-DV. Duración 10 min. Español. SCLC, Chiapas: PVIFS.

Proyecto Videoastas Indígenas de la Frontera Sur. Edición Especial 2000-2002.

Coord.: Axel Köhler y Xóchitl Leyva.

Formato de difusión VHS-NTSC. Duración 85 min. Español y tsotsil, tseltal, ch'ol, tojolabal y maya lacandón con subtítulos en español. SCLC, Chiapas: PVIFS.

Teklum Maya: La Red de Turismo Alternativo de Pueblos Indígenas de Chiapas.

Realización: Axel Köhler, José Ángel López Domínguez y Roberto Alejandro Corzo León.

Formato Mini-DV. Duración 52 min. Español con subtítulos en inglés. SCLC, Chiapas: INI; Teklum Maya, S.C., Red de Turismo Alternativo de Pueblos Indígenas de Chiapas y PVIFS.



Fotograma tomado del video "Teklum Maya"



VIDEOS PRODUCIDOS EN 2004

Nostalgia de San Caralampio.

Realización: Ejido El Guanal, Barrio San Caralampio, Pedro Daniel López López, Xochitl Leyva, Axel Köhler, Juan Diego Méndez Rodríguez y Javier Méndez Córdoba.

Formato Mini-DV. Duración 40 min. Tseltal con subtítulos en español e inglés.

SCLC, Ejido El Guanal (selva Lacandona) y Barrio San Caralampio (Ocosingo), Chiapas: PVIFS.

Proyecto: Capacitación de jefas de familia.

Realización: Pedro Agripino Icó Bautista.

Formato Mini-DV. Duración 15 min. Tsotsil con subtítulos en español.

SCLC, Chiapas: OMIECH y PVIFS.

La experiencia del Consejo Municipal Plural Ampliado de Ocosingo. Testimonios de una lucha popular.

Realización: Juan Vázquez López, Axel Köhler, Xochitl Leyva Solano y Pedro Daniel López López.

Formato Hi-8/Digital. Duración 18 min. Español. Ocosingo y SCLC, Chiapas: Consejo Municipal Plural Ampliado y PVIFS.

¿K'uxa pas Maruch? - ¿Qué haces, Maruch?

Realización: Florian Walter.

Formato Mini-DV. Duración 40 min. Español.

Berlín; Zinacantán y SCLC, Chiapas: PVIFS y Universidad Libre de Berlín, Alemania.



Batik xa ta sna' k'ak'al.

Realización: Ilan Vingurt.

Formato Mini-DV. Duración 3 min. Tsotsil (Videoclip para el grupo musical Sak Tzevul).

SCLC, Chiapas: PVIFS y Colegio Valle de Jordán, Israel.

Como aprendí a trabajar.

Realización: Marcela Moreno Burgos.

Formato Mini-DV, Duración 6 min. Español (animación).

SCLC, Chiapas: Melel Xojobal y PVIFS.

Saberes de las parteras indígenas en Los Altos de Chiapas.

Realización: Pedro Agripino Icó Bautista.

Formato Mini-DV. Duración 20 min. Tsotsil con subtítulos en español.

SCLC, Chiapas: OMIECH y PVIFS.

K'évujel ta jteklum. Canción de nuestra tierra.

Realización: Pedro Daniel López López.

Formato Mini-DV. Duración 31 min. Tsotsil con subtítulos en español.

SCLC y Zinacantán, Chiapas: PVIFS con el apoyo del Fondo Estatal para la Cultura y las Artes de Chiapas (FOESCA).



Xateros.

Realización: Axel Köhler y Tim Trench.

Formato Mini-DV, Duración 43 min. Español.

SCLC, Chiapas: PVIFS con el apoyo del Fondo Estatal para la Cultura y las Artes de Chiapas (FOESCA).

Proyecto Videoastas Indígenas de la Frontera Sur. Edición Especial II.

Coordinadores: Xochitl Leyva, Axel Köhler y Pedro Daniel López.

Formato de difusión VHS-NTSC. Duración 104 min.

Español y tseltal con subtítulos en español. SCLC, Chiapas: PVIFS.

Proyecto Videoastas Indígenas de la Frontera Sur. Edición Especial III.

Coordinadores: Xochitl Leyva, Axel Köhler y Pedro Daniel López.

Formato de difusión: VHS-NTSC. Duración 116 min.

Español y tsotsil con subtítulos en español. SCLC, Chiapas: PVIFS.

VIDEOS PRODUCIDOS EN 2007

Una pequeña semilla en el asfalto.

Realización: Pedro Daniel López López.

Formato Mini-DV, Duración 35 min. Español y tsotsil con subtítulos en español. SCLC, Chiapas: PVIFS con el apoyo del Fondo Estatal para la Cultura y las Artes de Chiapas (FOESCA) y una beca de Re:New Media para Artes Audiovisuales en México.



LUGARES DE DIFUSION

ESPACIOS COMUNITARIOS Y ORGANIZACIONALES

En la Comunidad Lacanjá Chansayab, municipio de Ocosingo, Chiapas.

En el Barrio San Caralampio, ciudad de Ocosingo, Chiapas.

En varios encuentros y talleres organizados por el Consejo de Médicos y Parteras Indígenas Tradicionales de Chiapas (COMPITCH) y de la OMIECH.

En talleres para mujeres organizados por el Comité de Derechos Humanos Fray Pedro Lorenzo de la Nada con Enlace, Comunicación y Capacitación, A.C., e impartidos en el municipio de Ocosingo, Chiapas.

En la red de las comunidades participantes en el *III Encuentro del Maíz Maya-Zoque*.

En el *Taller Creativo-Literario* del Proyecto de Niños y Jóvenes "Keremetik" celebrado el 30 de enero del 2002 en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas.

En el *Encuentro de Mujeres Artesanas* organizado por Maya Ik', A.C. y celebrado el 23 de noviembre del 2002 en la localidad de Yachjemel, municipio de Chenalhó, Chiapas.

En el *IV Encuentro del Maíz Maya-Zoque*, celebrado del 20 al 22 de abril del 2003 en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas.



En la reunión de los socios de Teklum Maya, S.C., Red de Turismo Alternativo de Pueblos Indígenas de Chiapas, celebrada del 12 al 13 de julio del 2003 en la Comunidad Patatehel, municipio de Chilón, Chiapas.

En la Casa de la Cultura de la cabecera del municipio de Zinacantán, Chiapas, el 21 de septiembre del 2003.

En la plaza de la cabecera del municipio de Zinacantán, Chiapas, el 10 de abril del 2004.

En talleres de la organización de mujeres "Madre Tierra" en Guatemala, en 2004.

En el Ejido El Guanal, selva Lacandona, Chiapas, el 12 de agosto del 2004.

En el Centro de Investigación, Documentación y Archivo Indígenas Sna' Obil, colonia La Hormiga, San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, el 28 de agosto del 2004.

En el taller audiovisual para jóvenes organizado por la "Integración Ayllu de Perú" en Villa El Salvador, Perú, el 30 de septiembre del 2004.

En el proyecto *Formación Bilingüe en Equidad de Género*, de la organización J'ampel Antzetik, S.S.S. celebrado en Potocitic, municipio de San Andrés Larrainzar, y en Bachantic, municipio de San Andrés Larrainzar, en septiembre del 2004.

En los *Talleres para el Fortalecimiento de los Derechos Indígenas* en la Región de Simojovel y Huitipán, de la Unión Tzotzil, S.S.S., en Nuevo Horizonte La Paz,



municipio de Simojovel, el 2 de octubre del 2004; en San Rafael, municipio de Simojovel, el 17 de octubre del 2004; y en El Azufre, municipio de Huitipán, el 21 de octubre del 2004.

En el proyecto *Consejo de Ancianos, Usos y Costumbres, Antes, Hoy y Después*, de la cooperativa Ba'jteklum S.C.D.R.L. de C.V., en la Casa de Ejidatarios del municipio de San Andrés Duraznal, el 28 de octubre del 2004.

En el proyecto *Sistemas Normativos Comunitarios y Participación Ciudadana de Ejidatarios y Pobladores*, del Fondo Regional Indígena de San Andrés Duraznal, S.C., en el municipio de San Andrés Duraznal el 28 de octubre del 2004.

En los *Talleres Comunitarios entre Hombres y Mujeres enfocados en cuestiones de Equidad de Género*, de la cooperativa Valle de Asunción, S.C.D.R.L. de C.V., en Arroyo Grande, municipio de Pueblo Nuevo Solistahuacán, el 28 de octubre del 2004; en Ajilhó, municipio de Bochil, el 5 de noviembre del 2004.

En el Centro de Desarrollo de la Medicina Maya (CEDEMM) en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, el 3 de diciembre del 2004.

En el *Encuentro de las Parteras Socias de la OMIECH* llevado a cabo en el Centro de Desarrollo de la Medicina Maya (CEDEMM) en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, el 9 de diciembre del 2004.

En el Fondo Regional Indígena de las Mujeres Mayas de Comitán, S.C.D.R.L. de C.V., en Comitán de Domínguez, el 26 de diciembre del 2004.



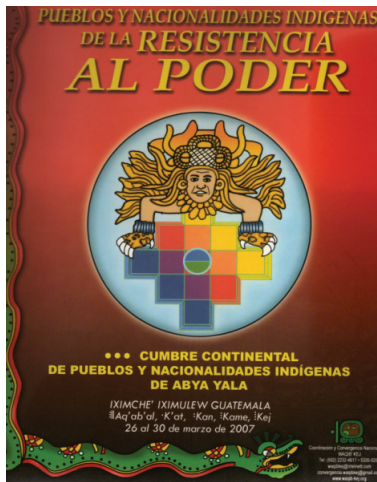
En el Barrio San Caralampio, ciudad de Ocosingo, Chiapas, el 12 de febrero del 2005.

En el Espacio Talleres en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, en septiembre del 2005.

En La Otra Campaña, "Nuestr@s Muert@s", barrios de SCLC, Chiapas, en noviembre del 2005.

En comunidades de los municipios Zinacantán, Jitotol, El Bosque, San Andrés Larrainzar y San Andrés Duraznal, en el marco de la gira del programa de Raíz de la Imagen, el VIII Festival Internacional de Cine y Video de los Pueblos Indígenas, en mayo del 2006.

En la *Cumbre Continental de Pueblos y Nacionalidades Indígenas de Abya Yala*, celebrada en Iximche' Iximulew, Guatemala, del 26 al 30 de marzo del 2007.



ESPACIOS ACADÉMICOS

En el *Seminario Académico* del Departamento de Antropología Social celebrado en la Universidad de Manchester, Inglaterra, en mayo del 2001.

En el *V Congreso Internacional de Mayistas* celebrado en Xalapa de Enríquez, Veracruz, del 22 al 28 de julio del 2001.

En el curso de Maestría en *Antropología Política y Jurídica* impartido en octubre del 2001 en la Facultad de Ciencias Antropológicas de la Universidad Autónoma de Yucatán (UADY) en Mérida, Yucatán.

En la *VIII Semana Nacional de Ciencia y Tecnología* organizada por la SEP-CONACYT en colaboración con La Casa de la Ciencia y celebrada en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, del 22 al 26 de octubre del 2001.

En el *IV Seminario Internacional de Análisis sobre la Frontera Sur* organizado por el Centro de Estudios de Fronteras y Chicanos, A.C., la UAM y el INAH y celebrado en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, del 25 al 27 de septiembre del 2002.

En la *IX Semana Nacional de Ciencia y Tecnología* organizada por la SEP-CONACYT en colaboración con La Casa de la Ciencia y celebrada en San Cristóbal de las Casas, Chiapas, del 7 al 13 de octubre del 2002.

En el examen de grado de licenciatura de Jardyel Fabián López celebrado en la Universidad "Fray Bartolomé de Las Casas" en Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, el 15 de octubre del 2002.



En la *Semana de Antropología* organizada por la Facultad de Ciencias Antropológicas de la UADY en Mérida, Yucatán, el día 29 de octubre del 2002.

En el *Seminario de Investigación* de la Maestría en Antropología Social del CIESAS Occidente-Sureste celebrado en San Cristóbal de las Casas, Chiapas, en marzo del 2003.

En el curso *Antropología y Sociología de la Resistencia* de la Maestría en Antropología Social del CIESAS Occidente-Sureste impartido en San Cristóbal de las Casas, Chiapas, en abril del 2003.

En el *I Encuentro Internacional sobre Desarrollo e Integración Regional en el Sur de México y Centroamérica* organizado por el CIESAS, ECOSUR, la UNICACH y la UNACH y celebrado en San Cristóbal de las Casas, Chiapas, del 4 al 6 de junio del 2003.

En el *Congreso Nacional de Estudiantes de Ciencias Antropológicas* organizado por la Red Nacional de Estudiantes en Ciencias Antropológicas y la UNACH y celebrado en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, del 11 al 16 de agosto del 2003.

En la Universidad de Amberes, Bélgica, en octubre del 2003.

En el seminario *Chiapas: Mitos y Realidades*, organizado por la UAM-Xochimilco y celebrado en la ciudad de México el 17 de octubre del 2003.

En el *Encuentro Académico Estudiantil "Chiapas-Guatemala: la historia que nos une, el presente que nos reta, el futuro que soñamos"*, celebrado en



Chiapas del 21 al 24 de enero de 2004.

En el Coloquio del Departamento de Antropología en la Universidad del Norte de Carolina – Chapel Hill (EUA) el 5 de marzo del 2004.

En la *I Feria Universitaria Campus III* organizada por la Universidad Autónoma de Chiapas (UNACH) y celebrada en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, del 17 al 20 de mayo del 2004.

En el *VI Congreso Internacional de Mayistas* celebrado en Villahermosa, Tabasco, del 11 al 17 de julio del 2004.

En el *Encuentro Nuevas Fronteras y Horizontes del Cine y Video Etnográficos* organizado por el CIESAS-Istmo y celebrado en la ciudad de Oaxaca, Oaxaca, del 20 al 22 de octubre del 2004.

En la sala de juntas del CESMECA-UNICACH en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, el 7 de diciembre del 2004.

En la sala de juntas del CESMECA-UNICACH en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, el 7 de abril del 2005.

En el *Festival de Cine "Nuevas Visiones de América de Norte"*, parte del *Congreso Internacional "Translocalidad: Diálogos sobre la Cultura y el Cambio en el siglo XXI"*, organizado por la CASCA, la SANA y la UADY y celebrado en Mérida, Yucatán, del 3 al 8 de mayo del 2005.

En el *VI Congreso de Estudios Mayas* celebrado en la ciudad de Guatemala del 3 al 5 de agosto del 2005.



En el *Seminario Académico "Pasado, Presente y Futuro de la Investigación Social en Mesoamérica,"* organizado por la Universidad Rafael Landívar en Quetzaltenango, Guatemala, el 8 de mayo del 2005.

En el *XX Aniversario del CIESAS-Sureste*, celebrado en SCLC, Chiapas, el 17 y 18 de noviembre del 2005.

En el *Tercer Encuentro Internacional de Cine y Video Etnográfico. Antropología de las Diferencias. Miradas Multidisciplinarias desde el Cine, Video y Otras Tecnologías de la Comunicación*, organizado por el CIESAS-Golfo y celebrado en Xalapa, Veracruz, del 21 al 25 de noviembre del 2005.

En la Universidad Intercultural de Chiapas (UNICH) en San Cristóbal de Las Casas, en marzo del 2006.

En el curso *Formación Internacional en Documentación sobre Pueblos Indígenas*, organizado por el Centro de Documentación, Investigación e Información de los Pueblos Indígenas y celebrado en Ginebra, Suiza, del 7 al 11 de agosto del 2006.

En el *Encuentro Internacional "Imágenes, Memorias e Identidades Amerindias"*, organizado por la UNACH, el CESMECA-UNICACH y el CIESAS-Sureste y celebrado en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, del 25 al 27 de octubre del 2006.

In el *Seminario de las Ciencias Sociales en el Mundo Audiovisual* celebrado en el Laboratorio Audiovisual del CIESAS, en la ciudad de México, el 6 de diciembre del 2006.



En el *Congreso Internacional "Anthropos 2007: La Antropología ante los Desafíos del Siglo XXI"*, convocado por el Museo Antropológico "Montané" y la Asociación de Antropólogos Iberoamericanos en Red, y celebrado en La Habana, Cuba, del 4 al 11 de marzo del 2007.

En el *Festival Internacional de Video "Visión Frontera"*, organizado como parte de la *11a Reunión Internacional La Frontera: Una Nueva Concepción Cultural* por la Universidad Estatal de Arizona y la Universidad Autónoma de Baja California y celebrado en Ensenada, Baja California, del 2 al 4 de mayo del 2007.

En el *Primer Encuentro Universitario de Ciencias y Artes* de la UNICACH celebrado en Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, del 23 al 26 de mayo del 2007.

En el *XXVII Congreso Internacional de la Asociación de Estudios Latinoamericanos* (Latin American Studies Association, LASA), celebrado en Montreal, Canadá, del 5 al 8 de septiembre del 2007.

En el *II Congreso Nacional de Educación Indígena e Intercultural* organizado por la sociedad civil y académicos, y celebrado en la ciudad de Oaxaca del 25 al 27 de octubre del 2007.

En el *II Seminario Latinoamericano de Comunicadores Indígenas "Construyendo una Agenda Indígena en Comunicación,"* organizado por el Programa Universitario México Nación Multicultural (PUMC) de la Universidad Autónoma de México (UNAM), el Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas



(International Work Group on Indigenous Affairs, IWGIA) y Servicios en Comunicación Intercultural, celebrado en el Centro Cultural Universitario, Tlatelolco, de la UNAM, ciudad de México, del 29 al 31 de octubre del 2007.

En el *II Seminario de Comunicación Indígena* organizado por Ojo de Agua, Comunicación Indígena, S.C., y celebrado en Benito Juárez, Santa Catarina Lachatao, Oaxaca, del 23 al 25 de noviembre del 2007.

ESPACIOS ARTÍSTICOS NACIONALES E INTERNACIONALES

En el *XI Festival Présence Autochtone, First Peoples' Festival*, organizado por Terres En Vue/Land InSights y celebrado en Montreal, Canadá, del 11 al 21 de junio del 2001.

En el *IV Festival de la Serpiente, Festival de Cine y Video de las Primeras Naciones de Abya Yala*, celebrado en Ecuador del 16 al 28 de noviembre del 2001.

En el *Foro de Video Independiente "Miradas de fuera, miradas de dentro"*, celebrado en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, del 13 al 15 de diciembre del 2001.

En el *II Encuentro Hispanoamericano de Video Documental Independiente "Contra el Silencio Todas las Voces"*, celebrado en la ciudad de México del 13 al 20 de abril del 2002.



En el *IV Festival Regional: Cine / Video / Sociedad*, celebrado en Mérida, Yucatán, del 2 al 9 de junio del 2002.

En *Confinos: Encuentro de Creación Fronteriza*, celebrado en San Cristóbal de las Casas, Chiapas, del 8 al 21 de marzo del 2003.

En el *V Festival Regional: Cine / Video / Sociedad*, celebrado en Mérida, Yucatán, del 23 al 30 de mayo del 2003.

En el concierto del grupo *Sak Tzevul* titulado *K'évujel ta jteklum - Canto de Nuestra Tierra*, celebrado en la Casa de las Imágenes en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, el 7 de junio del 2003.

En el *VIII Festival Internacional de Cine Etnográfico* del Instituto Antropológico Real, celebrado en Durham, Reino Unido, en junio del 2003.

En el *I Festival Internacional de Cine de Morelia* celebrado en la ciudad de Morelia, Michoacán, del 3 al 10 de octubre del 2003.

En la *IV Muestra Independiente de Cine y Video: Imágenes en Movimiento*, celebrado en la ciudad de México del 2 al 5 de diciembre del 2003.

En la *Muestra del I Festival Internacional de Cine de Morelia* celebrada en la Cineteca Nacional, ciudad de México, del 5 al 12 de diciembre del 2003.

En el *VII Festival Internacional de Cine y Video de los Pueblos Indígenas*, celebrado en Wallmapu, Santiago de Chile, del 18 al 27 de junio del 2004.



En el *Festival de Cine y Video Etnográfico de Berlín (EthNoBudget Film Fest)* celebrado en el Museo Etnográfico de Berlín, Alemania, del 2 al 4 de julio del 2004.

En el *II Festival Internacional de Cine de Morelia*, celebrado en la ciudad de Morelia, Michoacán, del 2 al 9 de octubre del 2004.

En la reunión de becarios del Programa 2004 del Fondo Estatal para la Cultura y las Artes de Chiapas (FOESCA), celebrada en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, el 16 de noviembre del 2004.

En la inauguración de la exposición fotográfica de Pedro Daniel López titulada *Sut'esel ko'on tik. El regreso del corazón. Verano en T'si nakal tan*, celebrada en la Galería Casalia en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, el 17 de febrero del 2005.

En el *VII Festival Regional: Cine / Video / Sociedad*, celebrado en Mérida, Yucatán, del 5 al 11 de septiembre del 2005.

En el *III Festival Internacional de Cine de Morelia*, celebrado en la ciudad de Morelia, Michoacán, del 8 al 16 de octubre del 2005.

En *Raíz de la Imagen: VIII Festival Internacional de Cine y Video de los Pueblos Indígenas*, celebrado en Oaxaca, Oaxaca, del 27 de mayo al 9 de junio del 2006.

En el festival *Los Días de los Muertos*, organizado por el Museo Nacional del Indígena Americano y el Museo Nacional de la Historia Americana, ambos de la



Institución Smithsonian, y celebrado en Washington D.C., EUA, el 28 y 29 de octubre del 2006.

En el *XIII Festival de Cine y Video Indígena Americano* celebrado en el Museo Nacional del Indígena Americano de la Institución Smithsonian en Nueva York, EUA, del 30 de noviembre al 3 de diciembre del 2006.

RECONOCIMIENTOS Y PREMIOS

Mención especial en la categoría "Lengua Autóctona" del *IV Festival Regional: Cine / Video / Sociedad*, celebrado en junio del 2002 en Mérida, Yucatán, al video *El secreto de las plantas medicinales* de Hortensia Gómez López, Pedro Agripino Icó Bautista, Margarita López Hernández, Merit Ichin Santiesteban y Cecilia López Pérez.

Primer lugar en la categoría "Lengua Autóctona" del *IV Festival Regional: Cine / Video / Sociedad*, celebrado en junio del 2002 en Mérida, Yucatán, al video "*Te xa wuil a ba*": *Que tengas el poder de mirarte a ti mismo* de Linda Lothe, Cecilia Monroy Cuevas y Roberto Chankin Ortega.

El Premio Especial INI a la mejor obra en la categoría "Lengua Autóctona" para fomentar la producción de obras accesibles a los hablantes de las diversas lenguas en la región, otorgado en el *IV Festival Regional: Cine / Video / Sociedad*, celebrado en junio del 2002 en Mérida, Yucatán, al video *Más de mil años después...* de Pablo Chank'in Najbor, Axel Köhler y Tim Trench.



Reconocimiento Especial al Diplomado en Antropología Visual en el *IV Festival Regional: Cine / Video / Sociedad*, celebrado en junio del 2002 en Mérida, Yucatán.

El Premio del Público en el *V Festival Regional: Cine / Video / Sociedad*, celebrado en mayo del 2003 en Mérida, Yucatán, al video *K'in santo ta sozt'leb. Día de muertos en la tierra de los murciélagos* de Pedro Daniel López López.

El premio a la Mejor Obra en la categoría "Lengua Autóctona" del *V Festival Regional: Cine / Video / Sociedad*, celebrado en mayo del 2003 en Mérida, Yucatán, al video *K'in santo ta sozt'leb. Día de muertos en la tierra de los murciélagos* de Pedro Daniel López López.

Selección del video "*Te xa wuil a ba*": *Que tengas el poder de mirarte a ti mismo* de Linda Lothe, Cecilia Monroy Cuevas y Roberto Chankin Ortega para su difusión en 2003, 2004 y 2005 en Chile a través del Canal Sistema de Educación Novasur y el Consejo Nacional de Televisión - Programa de Educación Intercultural Bilingüe del Ministerio de Educación.

Selección del video *K'in santo ta sozt'leb'. Día de muertos en la tierra de los murciélagos* de Pedro Daniel López López para su difusión en el programa *Abrelatas* del Canal 11, el 15 de enero y el 30 de septiembre del 2004 en México.

Estímulo a la creación artística al proyecto *K'évujel ta jteklum. Canción de nuestra tierra: Músicos tradicionales de Zinacantán*, otorgado por el Fondo Estatal para la Cultura y las Artes de Chiapas (FOESCA) a través de su programa 2004.



Estímulo a la investigación del patrimonio cultural al proyecto *Los xateros en la Selva Lacandona*, otorgado por el Fondo Estatal para la Cultura y las Artes de Chiapas (FOESCA) a través de su programa 2004.

Beca del Programa de Apoyo a las Culturas Municipales y Comunitarias (PACMYC) 2003-2004 al proyecto *¿Acaso es historia o es un amor prórroga? La cultura de mi pueblo*.

Mención Especial Jurado en el *VII Festival Internacional de Cine y Video de Pueblos Indígenas* celebrado del 18 al 27 de junio del 2004 en Wallmapu, Santiago de Chile, al video *Sk'inal Ixim. Fiesta del Maíz: El Tercer Encuentro del Maíz Maya-Zoque* de José Ángel López Domínguez y Roberto Alejandro Corzo León.

Comentario especial al Seminario "Una Visión de los Medios Audiovisuales *desde y para* los Pueblos Indígenas" en el blogspot del comunicólogo Leonardo Toledo:

<http://coletilandia.blogspot.com/2006/12/medios-audiovisuales-desde-y-para.html>

Comentario especial al Encuentro Internacional "Mujeres en Red: Antropología, Activismo y Derechos Culturales de los Pueblos Originarios del Continente Americano", en la página web del grupo musical activista Indigo Girls:

<http://www.indigogirls.com/correspondence/2006/2006-02-10-a-05.html>



Ensayo fotográfico de Keri Pickett sobre el Encuentro Internacional "Mujeres en Red: Antropología, Activismo y Derechos Culturales de los Pueblos Originarios del Continente Americano", en la página web:

<http://savingbodyandsoul.com/chiapas/pages>

Información del PVIFS integrada a la página web de La Iniciativa de Comunicación – América Latina:

<http://www.comminit.com/la/descripciones/lapdsmexico/descripciones-2709.html>

Estímulo a la creación artística al proyecto *Una pequeña semilla en el asfalto* otorgado por el Fondo Estatal para la Cultura y las Artes de Chiapas (FOESCA) a través de su programa 2006.

Selección, en el 2007, del video *K'in santo ta sozt'leb. Día de muertos en la tierra de los murciélagos* de Pedro Daniel López López para la **Red de Difusión Cine Indígena: Las Camaras de la Diversidad**, impulsada por la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO y parte del proyecto de la UNESCO titulado "*Las Tecnologías de la Información y la Comunicación al servicio del Diálogo Intercultural: Desarrollando la capacidad de comunicación de los pueblos indígenas*" (ICT4ID).

Una de las cuatro **Becas en Artes Audiovisuales en México** que otorga cada año la organización "Re:New Media" de Nueva York, EUA, y que están patrocinadas por la Fundación Rockefeller, LAPTIV y Cinépolis, fue otorgada a Pedro Daniel López López en el 2007.



ORGANIZACIONES SOCIALES QUE HAN COLABORADO CON EL PROYECTO

Miembros de estas organizaciones sociales han trabajado en diferentes momentos de manera colaborativa con el proyecto a lo largo de estos siete años:

- Ak'kutan - Centro Bartolomé de Las Casas, Cobán, Guatemala
- Archivo Fotográfico Indígena (AFI), San Cristóbal de Las Casas (SCLC)
- Asociación Cultural Na Bolom, A.C., SCLC
- Asociación Rural de Interés Colectivo Independiente y Democrática, Ocosingo
- Asesoría, Capacitación y Asistencia en Salud, A.C. (ACAS), SCLC
- Centro de Capacitación Autónoma de los Pueblos Indios - Regiones Autónomas Pluriétnicas (CECADEPI-RAPs), SCLC
- Centro de Capacitación en Ecología y Salud para Campesinos, A.C. (CCESC), SCLC
- Centro de Comunicación Indígena - Sna' Ik', SCLC
- Centro de Información e Investigación Educativa, A.C., SCLC
- Centro de Video Indígena del INI, Oaxaca
- Centro Nacional de Capacitación y Diseño Artesanal, A.C. (CENCADAR), Colima
- Chiltak, A.C., SCLC
- Cine Maíz, SCLC
- Colectivo de Encuentro entre Mujeres, A.C. (COLEM), SCLC
- Colectivo Turix y Videorevista Turix, Yucatán
- Comité de Defensa de la Libertad Indígena (CDLI), Palenque
- Comité de Derechos Humanos Fray Pedro Lorenzo



de la Nada, Ocosingo

- Comunicación Indígena "Ojo de Agua", S.A., Oaxaca
- Concejo de Médicos y Parteras Indígenas Tradicionales de Chiapas (COMPITCH)
- Enlace, Comunicación Social y Capacitación, A.C., Ocosingo
- Foro Cultural Kinoki, SCLC
- Fotógrafos Independientes, SCLC
- Frente Independiente de los Pueblos Indios (FIPI)
- Galería Casalia, SCLC
- Grupo Rescate y Difusión de la Cultura Lacandona, Comunidad Lacanjá Chansayab, Ocosingo
- Grupo musical Sak Tzevul, Zinacantán
- Honor the Earth, Organizaciones Nacionales de Pueblos Originarios de América del Norte
- Indigo Girls, América del Norte
- Ik'al Mut, A.C., SCLC
- Jolom Maya'etik (Taller de Artesanas), SCLC
- Keremetik (Niños y Jóvenes), SCLC
- K'inál Antz'etik, A.C., SCLC
- Kinoki Lumal - Autogestión Audiovisual, Ocosingo
- La Iniciativa de Comunicación – América Latina
- La Red de Defensores Comunitarios por los Derechos Humanos, SCLC
- Las Abejas Sociedad Civil, A.C., Yachgemel, Chenalhó
- Maya Ik', A.C., SCLC
- Milana Bonita Producciones, Barcelona, España
- Mujeres Maya de Jovel, A.C., SCLC
- Taller Li Sbon Max - "El Mono Pintado" del Grupo Alternativa, A.C., SCLC
- Organización de Médicos Indígenas del Estado de Chiapas (OMIECH), SCLC
- Organización Regional de Cafeticultores de Ocosingo, S.S.S. (ORCAO)



INSTITUCIONES ACADÉMICAS Y CULTURALES QUE HAN APOYADO PUNTUALMENTE AL PROYECTO EN DIFERENTES ETAPAS

El proyecto ha contado todos estos años con el apoyo institucional permanente de dos instituciones: el CIESAS-Sureste y el CESMECA-UNICACH, ello ha permitido integrar a otras instituciones en diferentes momentos de la capacitación y la investigación. Dichas instituciones son:

- Centro Estatal de Lenguas, Arte y Literatura Indígenas del Consejo Estatal para la Cultura y las Artes de Chiapas (CELALI-CONECULTA), SCLC, Chiapas
- Centro de Cine y Video del Museo Nacional del Indígena del Instituto Smithsonian, Nueva York, EUA
- CIRMA, Antigua, Guatemala
- Delegación Estatal del Instituto Nacional Indigenista (INI), Tuxtla Gutiérrez, Chiapas
- Departamento de Antropología de la Universidad de Florida, Gainesville, EUA
- El Colegio de la Frontera Sur (ECOSUR), SCLC, Chiapas
- El Consejo Británico, ciudad de México
- Festival Regional: Cine Video Sociedad, Mérida, Yucatán
- Filmclub XENIX, Zürich, Suiza
- Granada Centre for Visual Anthropology de la Universidad de Manchester, Inglaterra
- Jefferson Media Arts Academy, Los Angeles, EUA
- La Casa de la Ciencia, SCLC, Chiapas
- Museo Ángel Albino Corzo, Chiapa de Corzo, Chiapas



- Programa Chiapas de la Universidad Autónoma Metropolitana – Xochimilco, ciudad de México
- Programa de televisión “Abrelatas” del Canal 11 de México
- Programa de Apoyo a las Culturas Municipales y Comunitarias del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (PACMYC-CONACULTA), ciudad de México
- Programa de Estímulos a la Creación y al Desarrollo Artístico del Fondo Estatal para la Cultura y las Artes de Chiapas (FOESCA); Tuxtla Gutiérrez, Chiapas
- Programa Universitario México Nación Multicultural (PUMC) de la Universidad Autónoma de México (UNAM), ciudad de México
- Radio XEVFS “La voz de la frontera sur” del INI, Las Margaritas, Chiapas
- Sacco Film, Zürich, Suiza
- Sangeet, Estudio de Audioproducción, SCLC
- School of Film & Television, University of California, Los Angeles, EUA
- Secretaría de Relaciones Exteriores, ciudad de México
- Sistema de Educación Novasur a través del Consejo Nacional de Televisión, Chile
- Universidad de Colima, México
- XENIX Filmdistribution, Zürich, Suiza



Cámara Ritual. Foto: Adriá Pujol Cruells



PROFESIONISTAS DEL CAMPO DE LA COMUNICACIÓN, EL CINE, LAS ARTES, LA ANTROPOLOGÍA VISUAL Y SOCIAL, INVOLUCRADOS EN EL PROYECTO EN DIFERENTES FASES Y ACTIVIDADES

- Adriá Pujol Cruells – Universitat de Barcelona, Cataluña, España
- Alejandra Navarro Smith – Universidad de Manchester, Reino Unido
- Ángel Galán – Universidad de Sevilla, España, y Red de Comunicadores Boca de Polen, A.C., SCLC
- Barbara Rühling – Universidad Libre de Berlín, Alemania
- Boris Gilsdorff – Universidad Libre de Berlín, Alemania
- Cecilia Monroy Cuevas – Centro de Arte Audiovisual, Guadalajara, ECOSUR y Duermevela, SCLC
- Cecilia Pérez – UNICH y Centro de Comunicación Indígena - Sna' Ik', SCLC
- Claudia Engels – Universidad Libre de Berlín, Alemania
- Damián Martínez Martínez – UNICACH, Tuxtla Gutiérrez, y Sak Tzevul, SCLC
- Dana Powell – Universidad de Carolina del Norte-Chapel Hill, EUA
- Edgar Pérez Martínez – UNACH y Centro de Información e Investigación Educativa, A.C., SCLC
- Enrico Straffi – ENAH, ciudad de México
- Florian Walter – Universidad Libre de Berlín, Alemania
- Ilan Vingurt – Colegio Valle de Jordán, Israel
- Jardyel Fabián López Hernández – Universidad Fray Bartolomé de Las Casas, Tuxtla Gutiérrez
- Jorge Armando Gómez – Universidad Autónoma



de Queretaro

- José Ángel López Domínguez – UNACH, SCLC
- Laura Cardús i Font – Universidad de Barcelona, Cataluña, España
- Leonardo Toledo Garibaldi – ECOSUR, SCLC, y ENAH, ciudad de México
- Linda Lothe – Universidad de Oslo, Noruega
- Lukas May – Universidad Libre de Berlín, Alemania
- Luis Antonio Rincón García – Universidad Nacional de la Plata, Argentina
- Marcela Orieta Moreno Burgos – DUOC UC, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago
- Martí Torrens del Sordo – CUEC-UNAM, ciudad de México
- Niels Barmeyer – Universidad Libre de Berlín, Alemania
- Pedro Agripino Icó Bautista – UNACH, OMIECH y Centro de Comunicación Indígena - Sna' Ik', SCLC
- Robert Maciel Adame – Universidad de Xalapa, Veracruz
- Roberto Alejandro Corzo León – UNACH y Centro de Comunicación Indígena - Sna' Ik', SCLC
- Roberto Chankin Ortega – Centro de Arte Audiovisual, Guadalajara; Red de Comunicadores Boca de Polen, A.C., SCLC
- Rosa Tomas – Universidad Rafael Landívar y Asociación Maya Uk'ú'x B'e, Guatemala
- Sandra Schmidt – Universidad Libre de Berlín, Alemania
- Tim Trench – Universidad de Manchester, Reino Unido
- Vladimir Contreras Escamilla – UNACH y Red de Comunicadores Boca de Polen, A.C., SCLC



BREVE EVALUACION

Evaluar siete años de trabajo en una cuartilla es casi imposible, lo que sí se puede hacer es una breve síntesis de los logros alcanzados y de los retos a futuro.

Sin duda alguna el impulso más importante que se ha dado al desarrollo de los medios de comunicación indígena en los últimos diez años, ha venido de la política cultural y mediática del EZLN. El zapatismo y sus seguidores neozapatistas, han provocado una verdadera revolución mediática que se inscribe en lo que Manuel Castells llama la nueva *Era de la Información y la Sociedad Red* (1996, 1997, 1998). Ella ha llevado a que los movimientos y las organizaciones políticas (de Chiapas, de México y del mundo) repiensen sus demandas y las formas de hacerlas oír. Desde 1998, la presencia en Chiapas del hoy llamado "Proyecto de Medios de Comunicación Comunitaria, A.C." ha permitido que las comunidades y los municipios autónomos zapatistas usen el video como un arma de lucha política, como un medio para hacer llegar al resto del mundo, sus demandas y acciones.

En el campo gubernamental tendríamos que hacer mención del "Proyecto de Transferencia de Medios Audiovisuales a las Comunidades Indígenas", iniciado en 1989, por el Instituto Nacional Indigenista (Anaya 1990). Dicho proyecto entregó equipo técnico a un número de organizaciones y comunidades y les proporcionó cierta capacitación para la producción de radio y de video. Posteriormente, el INI instaló estaciones de radio y centros de videoproducción en varios estados de la república mexicana con



el objeto de crear una infraestructura perdurable (Velázquez 1999). Sin embargo estos centros tendieron a convertirse en "archivos" donde se acumulaban imágenes de las "tradiciones indígenas." En los últimos años, dichos centros se han visto paralizados por la falta de recursos y el peso de las estructuras burocráticas. De lo anterior se puede deducir que como en muchos otros ámbitos, en lo que respecta a la "videoproducción indígena," hoy vemos que es la sociedad civil organizada la que sobrepasa las acciones y las políticas de las propias agencias del gobierno. En el caso chiapaneco baste agregar los esfuerzos videográficos que, además de los zapatistas, han hecho Kinoki Lumal, la Red de Defensores Comunitarios por los Derechos Humanos, el Centro de Derechos Humanos Fray Pedro Lorenzo de la Nada, la Red de Comunicadores Boca de Polen, el Grupo Las Filmadoras y las organización indígenas CDLI-Xi' Nich, OMIÉCH, ORCAO y ARIC Independiente y Democrática, por citar algunas.

Es más, en este folleto es evidente que el PVIFS se ha desarrollado y mantenido gracias al entusiasmo que ha encontrado y fomentado entre l@s indígenas de organizaciones "independientes" y l@s mestiz@s y extranjero@s "comprometid@s." El interés de tod@s ell@s en realizar videos promocionales, documentales o educativos ha permitido el diálogo y el cruce de agendas pero más que nada ha permitido sentar las bases, abrir brecha, ser pioneros en el fomento de una "cultura del video indígena" que es, antes que nada, *híbrida*, dinámica y *mediadora*. Esto último en cuanto media conocimientos culturales, es decir, en cuanto aspira a contribuir a superar prejuicios a través de la comprensión intercultural y a reforzar la cohesión de procesos políticos y culturales emergentes (véase Ginsburg 1991).



En esta empresa no estamos solos, no hemos estado solos, los zapatistas nos han guiado, los indígenas oaxaqueños (Brígido-Corachán 2004; Wortham 2004) nos han enseñado y acompañado y los indígenas guatemaltecos nos han sorprendido al punto de dejarnos mudos con la fuerza de su lucha y de su espiritualidad. Con todos ellos hemos entablado relaciones y establecido puentes con la finalidad de ir más allá de los debates académicos y con la intención de adentrarnos en el campo de las *políticas culturales* de las organizaciones con las que hemos trabajado.

Pero hemos de reconocer que se ha invertido mucho más de lo que se ha obtenido. Las condiciones materiales para el trabajo no han sido las óptimas. Las condiciones políticas en Chiapas no han sido las esperadas. Los apoyos institucionales se han quedado cortos ante la demanda y la necesidad. En otras palabras, el fruto que hoy cosechamos ha sido madurado a pesar de que en Chiapas no se ha firmado la paz; a pesar de los grandes conflictos políticos que se viven en las comunidades y en las organizaciones indígenas; a pesar de que la sociedad civil nacional e internacional cada vez se olvida más de Chiapas; a pesar de que las instituciones públicas de todo tipo, no han ofrecido un apoyo sistemático y holístico. Sin embargo, no todo ha sido vacío y desolación, el apoyo permanente y sistemático del CIESAS nos ha permitido durante estos siete años tener acceso a una modesta área audiovisual, a aulas, a un equipo básico de edición y a material videográfico. Por su parte la UNICACH nos ha apoyado siempre con la impresión de folletos y juntos, el CIESAS y el CESMECA-UNICACH, nos han dado todo el apoyo posible institucional, en infraestructura y moral. Apoyo que nos ha permitido salir adelante aún en los momentos más difíciles



cuando creíamos que todo estaba perdido. Pero, sin lugar a dudas, para seguir adelante debemos crear mejores condiciones a todos los niveles, de lo contrario seguiremos remando siempre a contra-corriente.

Podríamos cerrar este folleto diciendo que el trabajo de toda la gente que participó en esta primera etapa del PVIFS ha contribuido a abrir brecha, a picar piedra, pero todavía falta mucho para abonar el camino... ojalá en una segunda etapa muchos se sumen y, entre todos, logremos contribuir a que los pueblos, las comunidades y las organizaciones indígenas de Chiapas y el Sur de México, logren tener una vida justa y digna...

Xochitl Leyva y Axel Köhler
San Cristóbal de Las Casas, Chiapas,
Enero de 2008.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Anaya, Graciela (ed.) 1990. *Hacia un video indio*. INI Cuadernos 2. Archivo etnográfico audiovisual. México: Instituto Nacional Indigenista.
- Brígido-Corachán, Anna. 2004. "An interview with Juan José García, President of Ojo de Agua Comunicación." *American Anthropologist* 106 (2): 368-373.
- Cardús i Font, Laura. 2005. "Video indígena en Chiapas: representación, negociación y transformaciones sociales." Ensayo final presentado en el Programa de Estudiantes Huéspedes del CIESAS-Sureste, San Cristóbal de Las Casas, Chiapas.



Cardús i Font, Laura. 2007. "El video indígena en la conformación de las identidades en el México contemporáneo, el caso de Chiapas." En *Anuario 2006. Centro de Estudios Superiores de México y Centroamérica*. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, México: Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, pp. 371-390.

Castells, Manuel. 1996. *The Information Age: Economy, Society and Culture. The Rise of the Network Society. Vol I*. Reino Unido: Blackwell Publishers.

Castells, Manuel. 1997. *The Information Age: Economy, Society and Culture. The Power of Identity. Vol II*. Reino Unido: Blackwell Publishers.

Castells, Manuel. 1998. *The Information Age: Economy, Society and Culture. End of Millennium. Vol III*. Reino Unido: Blackwell Publishers.

Ce-Acatl. 1996. "Los primeros Acuerdos de Sacam Ch'en. Compromisos Propuestas y Pronunciamientos de la Mesa de Trabajo 1: Derechos y Cultura Indígena." *Ce-Acatl. Revista de la Cultura de Anáhuac* 78-79, México.

Flores Arenales, Carlos Y. 1998. "El Video Indígena, entre la Antropología y la Modernidad." En *Anuario 1997. Centro de Estudios Superiores de México y Centroamérica*. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas: Gobierno del Estado de Chiapas y Universidad de Ciencias y Artes del Estado de Chiapas, pp. 295-312.

Flores Arenales, Carlos Y. 2005. "Video indígena y antropología compartida: una experiencia colaborativa con videastas maya-q'eqchi' de Guatemala." *LiminaR. Estudios Sociales y Humanísticos*, Año 3, Vol. III, No. 2, pp. 7-20. Tuxtla Gutiérrez y San Cristóbal de Las Casas, Chiapas: UNICACH y CESMECA.



- Flores, Carlos, Axel Köhler y Xochitl Leyva. 2000. "Videoastas indígenas de Chiapas y Guatemala." En *II Encuentro Indígena de las Américas, Memoria 1999, 19 - 24 Abril*. San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México: Sna' Jtz'Ibajom, pp. 460-469.
- Ginsburg, Faye. 1991. "Indigenous Media: Faustian Contract or Global Village?" *Cultural Anthropology* 6 (1): 92-112.
- Ginsburg, Faye. 1994. "Embedded Aesthetics: Creating a Discursive Space for Indigenous Media." *Cultural Anthropology* 9 (3: Further Inflections: Toward Ethnographies of the Future), pp. 365-382.
- Ginsburg, Faye. 1995. "Production Values: Indigenous Media and the Rhetoric of Self-Determination." En Debora Battaglia (ed.) *Rhetorics of Self-Making*. Berkeley, Los Angeles y Londres: University of California Press, pp. 121-138.
- Ginsburg, Faye. 1997. "From Little Things, Big Things Grow. Indigenous Media and Cultural Activism." En Richard G. Fox y Orin Starn (eds.) *Between Resistance and Revolution. Cultural Politics and Social Protest*. New Brunswick, New Jersey y Londres: Rutgers University Press, pp. 118-144.
- Ginsburg, Faye. 2003. "Indigenous Media: Negotiating Control over Images." En Larry Gross, John Stuart Katz y Jay Ruby (eds.) *Image Ethics in the Digital Age*. Minneapolis: University of Minnesota Press, pp. 295-311.
- Köhler, Axel. 2002. "Algunos dilemas éticos en la antropología (tele)visual compartida: más allá de las docu-soaps." En *Anuario 2000. Centro de Estudios Superiores de México y Centroamérica*. San Cristóbal de Las Casas



- Chiapas, México: Gobierno del Estado de Chiapas y Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, pp. 381-411.
- Köhler, Axel. 2004a. "Nuestros antepasados no tenían cámaras: el video como machete y otros retos de la video-producción indígena en Chiapas, México." *Revista Chilena de Antropología Visual* 4.
- Köhler, Axel. 2004b. "Collaborative Visual Anthropology and Indigenous Self-Representation in Chiapas, Mexico." Ponencia presentada en el Departamento de Antropología, Universidad de Carolina de Norte, Chapel Hill, EUA, el 7 de marzo.
- Köhler, Axel. 2005. "Presentación" y coordinación del número. *LiminaR. Estudios Sociales y Humanísticos*, Año 3, Vol. III, No. 2: "Auto representaciones." Tuxtla Gutiérrez y San Cristóbal de Las Casas, Chiapas: Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, pp. 4-6.
- Köhler, Axel. 2007. "Problemas en los circuitos locales, nacionales e internacionales para la difusión del video indígena." En Margarita Dalton (ed.) *Memoria del Tercer Encuentro Internacional de Cine y Video Etnográfico. Antropología de las Diferencias. Miradas Multidisciplinarias desde el Cine, Video y Otras Tecnologías de la Comunicación*. Xalapa, Veracruz: CIESAS.
- Köhler, Axel. 2008 (en dictaminación). "Visibilizar y comunicar: difusión y recepción del video indígena." En *Anuario 2007. Centro de Estudios Superiores de México y Centroamérica*. Tuxtla Gutiérrez, Chiapas, México: Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas.



- Köhler, Axel. 2008 (en dictaminación). "Participar, compartir, colaborar: Desafíos de la co-labor antropológica con videoastas indígenas en Chiapas." *LiminaR. Estudios Sociales y Humanísticos*.
- Köhler, Axel y Tim Trench. 2004. "Medios y Mimesis en El Mundo Maya." En *Anuario 2002. Centro de Estudios Superiores de México y Centroamérica*. San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México: Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, pp. 381-426.
- Leuthold, Steven. 1998. *Indigenous Aesthetics: Native Art, Media, and Identity*. Austin: University of Texas Press.
- Leuthold, Steven. 1999. "Native media's communities." En Duane Champagne (ed.) *Contemporary Native American Cultural Issues*. Walnut Creek, Calif.: AltaMira Press, pp. 193-216.
- Leyva Solano, Xochitl y Axel Köhler. 2005. "'Diáspora religiosa,' auto-representación e identidad(es) de los jóvenes indígenas urbanos de Los Altos de Chiapas (México)." En Joan J. Pujadas y Günther Dietz (coordinadores). *Etnicidad en Latinoamérica: movimientos sociales, cuestión indígena y diásporas migratorias*. Sevilla, España: Fundación El Monte, Federación de Asociaciones de Antropología del Estado Español y Asociación Andaluza de Antropología, pp. 225-338.
- Leyva Solano, Xochitl y Axel Köhler. 2007a. "La ética de trabajo en el Proyecto Videoastas Indígenas de la Frontera Sur." En Margarita Dalton (ed.) *Memoria del Tercer Encuentro Internacional de Cine y Video Etnográfico. Antropología de las Diferencias. Miradas*



Multidisciplinarias desde el Cine, Video y Otras Tecnologías de la Comunicación.
Xalapa, Veracruz: CIESAS.

- Leyva Solano, Xochitl y Axel Köhler. 2007b. "Presentación." En Xochitl Leyva Solano, Axel Köhler, Pedro Daniel López López y artistas y comunicadores indígenas de Chiapas. *Jóvenes mayas: Imágenes en movimiento. Agenda 2008* CIESAS. México: CIESAS, pp. 1-5.
- Leyva Solano, Xochitl y Axel Köhler. 2008 (en dictaminación). "Autonomía y autorrepresentación entre jóvenes videoastas indígenas de Chiapas." *Desacatos. Revista de Antropología Social*. México: CIESAS.
- Leyva Solano, Xochitl, Axel Köhler, Pedro Daniel López López y artistas y comunicadores indígenas de Chiapas. 2007. *Jóvenes mayas: Imágenes en movimiento. Agenda 2008* CIESAS. Ciudad de México: CIESAS.
- Pack, Sam. 2000. "Indigenous Media Then and Now: Situating the Navajo Film Project." *Quarterly Review of Film & Video* 17 (3): 273-286.
- Proyecto de Medios de Comunicación Comunitaria, A.C. Página Web: <http://promedios.org/>
- Proyecto Videoastas Indígenas de la Frontera Sur. Página Web: http://sureste.ciesas.edu.mx/PVIFS/pagina_principal.html
- Rouch, Jean. 2003 [1973]. "The Camera and Man." En Steven Feld (ed. y trad.) *Ciné-Ethnography. Jean Rouch*. Minneapolis y Londres: University of Minnesota Press, pp. 29-46.
- Ruby, Jay. 1990. "The Belly of the Beast: Eric Michaels and the Anthropology of Visual Communication." En Tom O'Regan (ed.) *Communication & Tradition: Essays After Eric Michaels*. Continuum [3]2: 53-98.



- Ruby, Jay. 1996. "Visual Anthropology." En David Levinson y Melvin Ember (eds.) *Encyclopedia of Cultural Anthropology*. Nueva York: Henry Holt and Company, Vol. 4:1345-1351.
- Spitulnik, Debra. 1993. "Anthropology and Mass Media." *Annual Review of Anthropology* 22: 293-315.
- Trench, Tim y Axel Köhler. 2005. "Los xateros en la Selva Lacandona: Una temporalidad permanente." En *Anuario 2004. Centro de Estudios Superiores de México y Centroamérica*. San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México: Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas, pp. 351-382
- Turner, Terence. 1991. "The Social Dynamics of Video Media in an Indigenous Society: The Cultural Meaning and the Personal Politics of Video-Making in Kayapo Communities." *Visual Anthropology Review* 7 (2): 68-76.
- Turner, Terence. 1992. "Defiant Images: The Kayapo Appropriation of Video". *Anthropology Today* 8 (6): 5-16.
- Velázquez Díaz, José Luis. 1999. "Centros de Video Indígena: la otra mirada". Ponencia presentada en el VI Festival de Video de los Pueblos Indígenas y Naciones Originarias, celebrado en Quetzaltenango, del 6 al 13 de Agosto.
- Wortham, Erica Cusi. 2004. "Between the State and Indigenous Autonomy: Unpacking *Video Indígena* in Mexico." *American Anthropologist* 106 (2):363-368.
- Wortham, Erica Cusi. 2005. "Más allá de la hibridad: los medios televisivos y la producción de identidades indígenas en Oaxaca." *LiminaR. Estudios Sociales y Humanísticos*, Año 3, Vol. III, Nr. 2, pp. 34-47. Tuxtla Gutiérrez y San Cristóbal de Las Casas, Chiapas: UNICACH y CESMECA



CONTACTOS

Para mayor información consultar la página web:
http://sureste.ciesas.edu.mx/PVIFS/pagina_principal.html

O contactar a:

Dr. Axel Köhler

CESMECA-UNICACH

Calzada Tlaxcala N° 76, esquina con Diego Rivera,
Barrio de Tlaxcala, San Cristóbal de Las Casas,
C.P. 29230, Chiapas, México.

Tel. y Fax: (+52) 967 678 69 21

Correo electrónico: axelkoehler@hotmail.com

videofront@yahoo.com.mx

Dra. Xochitl Leyva Solano

CIESAS-Sureste

Carretera a San Juan Chamula Km. 3.5,

Barrio La Quinta San Martín,

San Cristóbal de Las Casas,

C.P. 29247, Chiapas, México.

Tel. y Fax (+52) 967 674 91 00

Correo electrónico: xleyva@mac.com

Videoasta Pedro Daniel López López

Calle Alfa # 2,

Colonia San Antonio del Monte,

San Cristóbal de Las Casas,

C.P. 29200, Chiapas, Mexico.

Cel.: (+52) 967 683 51 39

Correo electrónico: pauch@hotmail.com

keremetik@yahoo.com.mx



DIRECTORIO INSTITUCIONAL

CIESAS

Directora General
Dra. Virginia García Acosta

Directora Académica
Dra. María Bertely

Directora de Vinculación
Lic. Alejandra Meyenberg Leysegui

Subdirectora de Investigación
Lic. Guadalupe Escamilla Hurtado

Subdirector de Difusión y Publicaciones
Mtro. Édgar García Valencia

Director Regional de la Unidad Sureste
Dr. José Luis Escalona Victoria



UNICACH

Rector

Dr. Jesús Morales Bermúdez

Director Académico

Dr. Alejandro Sheseña

Director de Investigación y Posgrado

Dr. Juan José Ortega

Director de Extensión Universitaria

Mtro. Eduardo Cruz Vázquez

Director de la Oficina de Editorial

Lic. Noé Martín Zenteno Ocampo

Director del CESMECA

Dr. Daniel Villafuerte Solís



Este folleto se terminó de imprimir el 15 de enero de 2008 en San Cristóbal de Las Casas, Chiapas, México.

El trabajo de diseño y edición estuvo a cargo de Axel Köhler y Xochitl Leyva